

Prank call with Tony Morris (member of the Governing Body) - Cedars' vlog no. 69

Csilla: Nagyjából leírtam, bár nem minden szót értettem. A videón feljövő angol felirat nem sokat segít, de nagyon szórakoztató. A fordításban is segítek, ha meg nem előztök....)

ma meghallgattam friss füllel és úgy tűnt, mintha érteném az első bekezdés két vitatott részét.

Egy másik dolog: szerintem Cedars nem magázhatta a Tony-t, és nem csak azért, mert az angolban nem létezik magázódás, hanem azért is, mert Tony először tényleg azt hitte, hogy egy testvérrel beszél a mosodából. Ha Cedars már az elején magázódott volna, akkor az gyanús lett volna Tony-nak, így a magyar fordításban a magázódó stílus félrevezető lehet

H

ello there! Well, I had...a crime event? and basically, someone with inside knowledge of the Bethel of NY approached me with information which help me to get in touch with the members of the Governing Body...so I was a little bit sceptical is to how easy it would be just to ring up a GB member but I followed the instructions anyway, and a long I've been hold? (talán ezt mondhatja, arra utalhat, hogy sokáig kellett várni...mondjuk, akkor "held" lett volna a helyes a present perfect miatt, de nem tudok másra gondolni) late in the evening, my time, it was about midnight but it was 6 o'clock in the EVENING in New York I managed to get straight throught to Tony Morris.

So...(laugh)...I thinkyou'll see it from this clip how I... taken a back, I was (itt talán arról lehet szó, hogy mennyire szavak nélkül maradt, "lement hídba" vagy ilyesmi....csak találgatok), it was absolutely astonishing. We had a brief conversation..did not go how expected it to go ...and ... enjoy the clip:Helló! Egyfajta "büntettet" követtem el...az történt ugyanis, hogy valaki, aki bennfentes a new-yorki bételben, megkeresett azzal/megosztott velem egy olyan információt, mely segítségével kapcsolatba léphetek a Vezető Testület tagjaival...Egy kissé szkeptikus voltam azzal kapcsolatban, hogy egyszerűen csak fel lehessen hívni egy VT tagot, de minden esetre követtem az instrukciókat, fennmaradtam késő éjszakáig, az én időm szerint éjfél körül volt, de New York-ban ESTE 6 óra, és sikerült egyenesen Tony Morris-szal beszélnem.

Szóval....(nevet).....Remélem, hogy érzékelhető lesz ebből a kis részletből, ami teljesen elképesztő. Egy rövid beszélgetésünk volt, ami ugyan nem teljesen úgy sikerült, ahogy terveztem, de...azért érdekes lett így is:

yes, please,

one moment, please

(...ring...)

Hello?

Oh hello, is that Brother Morris?

Yes?

Oh, hi Brother Morris, it's Brother Cedars here....er, from the laundry room down on building 3...
uh huh.

We were, a few of us were talking between ourselves today, Brother Morris, about the Branch Meeting talk....and we were thinking about, you know, er tight clothing, yoga pants, that kind of things...and we werw thinking if we find some pants that are maybe too tight, or some yoga pants...

(...laugh...)

...should we get in touch with you and let you know? (...Cedar is pulling faces,,)

No! (...laughs...) Talk to the branch committee!

The branch committee, er..and...

Don't let me see you guys, wearing them!

Igen, kérem

Egy pillanat,

(telefoncsöngés)

Helló?

O helló, Morris testvérrel beszélek?

Igen?

Oh, helló Morris testvér, Cedars testvér vagyok a mosodából, a 3-as épületből. Néhányan itt a fiókhivatali előadáson gondolkodtunk ma, szóval az jött fel, hogy a szűk nadrágok, sztreccs nadrág, meg ilyesmi viseletek.....szóval az jutott eszünkbe, hogy ezeket a nadrágokat néha talán túl szűknek találjuk....

(nevetés a vonal másik végéről)

....Szóval ilyenkor kapcsolatba kéne veled lépnünk, és tájékoztatnunk kéne erről?, ha....(Cedars képeket vág a kamera felé)

Nem ..(nevetés)....Beszéljete a fiókbizottsággal!

Szóval a fiókbizottsággal....

És nehogy azt lássam, hogy ilyesmit viseltek, srácok!

Well...

Are you serious? You're pulling my leg.

Well what if we find your pants, and your pants are a bit too tight? Should we...

Then you must shrunk them! (...laughs...)

Ez komoly? Csak rá akarsz szedni, (csak húzol)

És mi van akkor ha megtaláljuk az Ön nadrágját és az Ön nadrágja egy kicsit szűk? Nekünk kéne...

Akkor nektek kéne összemenni (nevetés..)

(...Cedars laughs as well...) Er, no seriously, I'm a huge fan of yours...

oh..

I think that the, that the talk you gave at the Branch Meetiing was raelly helpful in waking up Jehovah's Witnesses o how outrageaus the organisation is...

(Cedars is nevet) , nos komolyan , nagy rajongód vagyok.

Én, én azt gondolom, hogy a beszéd, amit a Fiókhivatalban tartottál, igazából nagy segítség volt Jehova Tanúinak ráébredni arra, hogy milyen felháborító is a szervezet.

Yeh, well...what's your name again?

Er, my name's Lloyd E...yes Cedars but I write under name Lloyd Evans.

Lloyd Evans.

Yeh, yeh

And where are you? Wallkill?

No, no, I'm...I live in Croatia but I'm originally from the UK, em...

You sound British, yeh.

Yeh, and I...

Where are you calling from?

I'm calling from my home in Croatia at the moment....

Igen, nos, mi a neved? Hát, Lloyd E.. vagyok, igen Cedars, de Lloyd Evans néven írok.

Lloyd Evans

Igen, igen.

És hova valósi vagy?, Wallkili?

Nem, nem, Horvátországban élek, de eredetileg Angliából származom.

igen, (brit) angolnak tűnsz, igen

Igen.

Honnan hívsz?

Otthonról, Horvátországból most.

C'mon' And they, and they let you through there, huh?

Well, yeh, you know...

You have connections. Somebody let you through.

It must be Jehovah's hand, musn't it!

Yeh, yeh.

Nos akkor , hogy kerültél ide?

Nos, tudja, hogy van.

Vannak kapcsolataid. Valaki által kerültél ide.

Ez minden bizonnyal Jehova ereje!

Igen, persze.

Eem, so yeh it's just nice talking to you and honestly, erm,, I'm a big fan of yours in a way, em..I, I think that you're very deluded but helping to wake up people. I've had people who've emailed me and contacted me and said after they listened to your talk it was the last straw and they had to walk away bacuse it just so outrageous...so erm....

(phone hunged up at the other party...sounds starts to echo...)

I'm very grateful to you for that personally..

(...Cedars realises he talks to himself.....laughs...)

He has hunged up...(with laughing)

Örülök, hogy beszélhetünk, őszintén. Szóval, nagy rajongód vagyok, bizonyos értelemben. Azt hiszem téged nagyon megtévesztettek, de viszont segítesz felébredni másoknak. Vannak néhányan, akik emaileztek és kapcsolatba léptek velem és miután meghallgatták a beszédedet, az volt az utolsó csepp a pohárban, és ez volt az, hogy eltávolodjanak, mert annyira felháborító, szóval, nos.

(telefont lerakják a másik oldalon...)

Személyesen én Nagyon hálás vagyok ezért neked.

(Cedars rájön, hogy magának beszél csak ...nevet)

Lerakja .. (nevet)

So, wow...erm. I wish I could let you all know what it felt like when I heard "hello", I realised my dustidly....scheme had worked, but it was an incredible experience, I'm not sure I'd ever have the oportunity again...I hope I'll do, but I'm very doubtfull I will.

Szóval, nos.... bárcsak tudhatnátok milyen érzés volt, amikor hallottam, azt a szót hogy "hello", hatalmas élmény volt, nem vagyok benne biztos, hogy valaha is lesz még egy ilyen lehetőségem újra... Remélem, hogy sikerül még, de eléggé kételkedem benne

They're few thing which I found very interesting I wasn't expecting Tony to be in a good mood...good humoured mood with my prank, because he very quickly identified that it was a prank call. It took him a while to figure out that I wasn't a bethaline.....so, in fact the majority of the phone call he seems to thinks that I'm a bethaline...I'm pretty sure I wouldn't have got that far if he did known who I really was...But I found it interesting he was laughing at himself over the ...whole tight pants thing. Because, just to give you some kind of context, here's what he said on the issue of tight pants to an audience in Rome?:

Van néhány dolog, amit igen érdekesnek tartok, nem számítottam arra, hogy Tony jókedvében lesz... jó humoros módon vette a csínyemet, mert igen gyorsan felismerte, hogy ez egy telefonbetyár hívása. De azért bele tellett egy kis időbe, amíg rájött arra, hogy én nem vagyok bételes....sőt, a beszélgetés nagyobb részében úgy tűnik azt gondolta, hogy bételes vagyok. Biztos vagyok benne, hogy nem jutottam volna el vele eddig se, ha tényleg tudta volna, hogy ki vagyok valójában. De érdekesnek találtam azt, hogy nevetett magán efelett az egész "szűk nadrág" dolgon. Csak hogy érthető legyen, hogy miről is van szó, itt van egy rövid részlet abból a beszédéből, melyet Rómában tartott egy hallgatóság előtt:

Don't you know they love it when you're wearing tight pants?

(long interpretation..)

Oh yeah---you chuckle...I don't think it's funny, I think it's disgusting.

Hát nem tudod, hogy (mások) imádják azt, amikor szűk nadrágot viselsz?

(hallgatóság nevet, miközben a fordító beszél hosszan)

Hát persze, most kuncogsz ezen...de én nem gondolom, hogy ez muris/nevetséges, sőt azt gondolom, hogy ez undorító.

So for an audience of JW's, he's telling them there's no laughing matter and the tight pants are disgusting and not to joke about it, but with someone who he beleived he was a bethaline...he was all...you know..having a laugh about it, which I found very odd indeed.

Tehát egy JT hallgatósághoz képest azt mondja nekik, hogy nincs nevetni való dolog és a szűk nadrágok undorítóak és nem szabad viccelni velük, azonban egy olyannal, akiről azt hitte, hogy bételes...teljesen olyan volt...tudod...nevet rajta egyet, amit igazán különösnek találtam.

...and laughing about the whole my "Jehova's hand" joke as well that was odd...because surely he should be taking the whole Jehova's hand thing seriously...and their he had it was almost like there're two Tony Morris'es who can loves to joke around/with the bethalines to teasing them and there's a Tony Morris who gets up on a platform and he's full of rightness and ignation for what he's teilling his audience...

és hogy nevetett az egész "Jehova ereje" viccemen is, az fura volt...hiszen bizonyára neki komolyan kellene vennie az egész Jehova ereje dolgot...csaknem úgy néz ki, hogy két Tony Morris létezik, az egyik szeret viccelődni a bételesekkel, hogy ugrassa őket és van egy Tony Morris, aki felmegy az emelvényre és el van telve a jogossággal és hevülettel aziránt, amit a hallgatóságának mond...

really, really odd conversation...very strange and I'm so glad I had it...so gald to had the opportunity to tell him in person...not in person, but over the phone...tell him I think he's deluded. And isn't it interesting how quickly hanged up after he know I got real with him.

valóban, valóban nagyon különös beszélgetés...nagyon szokatlan és én annyira örülök neki, hogy sikerült...annyira örülök neki, hogy lehetőségem volt elmondani személyesen neki...ha nem is szemtől szemben, de telefonon keresztül...elmondani neki, hogy úgy gondolom ő egy becsapott ember. És hát nem érdekes, hogy milyen gyorsan letette, miután rájött, hogy őszintén beszélek vele.

But..erm, I hope you'll find this video interesting, I will and see if I can do something similar again, I acn't make any promises, obviously...and, before you ask: No I can't give out Tony's number...erm two main reasons, one is I don't want 3.5 thousands subscribers inoadting?? intimidating??? Tony with phone calls, it could be very quickly..turn conterproductive...and the second thing is that if I were to the methods that would lead.to me making this phone call...it might make it even harder for me to do it again..I'm..but I'm already fairly convinced that tha WT will..em..heighten their security as it were, amking harder for me to do this again but I'm still gonna try.

So anyway, I hope you'll find this video entertaining..and as always: thank you for waching

De...remélem érdekesnek találtad ezt a videót, meglátom, hogy össze tudok-e hozni még egyszer valami hasonlót, nem ígérhetek semmit nyilvánvalóan...és mielőtt megkérdeznéd: Nem, nem adhatom meg neked Tony telefonszámát...két fő okból sem, az egyik az, hogy nem akarom, hogy 3,5 ezer előfizető megfélemlítse Tony-t telefonhívásokkal, ez nagyon gyorsan nemkívánatos eredményre vezetne...a másik dolog pedig az, hogy ha felfedném a módszereimet, amik lehetővé tették ezt a telefonhívást...az talán még inkább megnehezítené a számomra, hogy még egyszer megtegyem...de máris meglehetősen biztos vagyok abban, hogy az ŐT megemeli a biztonsági előírásait a korábbihoz képest, ami meg fogja nehezíteni, hogy ezt még egyszer megtegyem, de meg fogom próbálni.

Mindenesetre remélem, hogy szorakoztatónak találtátok ezt a videót...és mint mindig: köszönöm, hogy megnéztétek.

“

: